

gortuz, Iria & Zabalza, Xabier (2012). " Hizkuntzaren egitura = estructura de escritura de la lengua vasca = A Brief History of the Basque Language. Donostia = Etxepare Euskal Institutua

La lengua vasca es una lengua morfológicamente aglutinante, de tipología ergativa o activa (según la visión teórica de quien la describe), con un orden neutro de palabras en el que el Sujeto precede al Objeto y este, al Verbo (orden SOV), y con una estructura fonológica no excesivamente complicada. Empecemos por lo último.

Aspectos fonológicos

El euskera cuenta con cinco vocales (a las que se une la vocal /ɨ/ en el dialecto suletino): /a/, /e/, /i/, /o/, /u/. Es el tipo vocálico más extendido en las lenguas del mundo, por lo que, digamos, el euskera está en la media. No ocurre lo mismo con los diphtongos: el euskera tiene cinco (de los llamados descendentes), /ai/, /ei/, /oi/, /au/ y /eu/, lo que aporta cierto grado de complejidad al vocabulario, muy similar, en general, al del castellano (en variedades orientales se registra asimismo el diphtongo, muy marginal, /ui/).

En cuanto a las consonantes, el euskera, en su variedad estándar, presenta un total de 21 unidades. La base del sistema se sustenta en una oposición de sonoridad (consonantes sordas vs. sonoras, aunque solo entre las oclusivas) y en una división tripartita de los modos de articulación: hay consonantes oclusivas (/p/, /t/, /k/, /b/, /d/, /g/), fricativas (/s/, /z/, /x/, /ʃ/) y africadas (/tʃ/, /ks/, /tx/). Completan el consonantismo las llamadas sonantes (nasales y líquidas, con oposición entre vibrante simple y múltiple) y, en algunas zonas orientales, la aspiración (/h/), que es una fricativa glotal. En conjunto, se trata de un sistema consonántico que no presenta rasgos excesivamente llamativos, salvo quizá el número moderadamente elevado de fonemas fricativos y africados.

The Basque language is a morphologically agglutinative language. It is an ergative or active language (according to different theorists) with a neutral word order in which Subject precedes Object and Verb (SOV) and a not excessively difficult phonology. Let us begin with this latter point.

Phonology

There are five vowels in Euskara (with an additional /ɨ/ in the Souletin dialect): /a/, /e/, /i/, /o/, /u/. This is the most typical vowel system in the world, making Euskara an ordinary language in this respect. However, it is a different case as regards diphtongs: There are five so-called diminishing diphtongs in Euskara </ai/, /ei/, /oi/, /au/ and /eu/ which tends the language quite a complex vocalism similar in general to that of Castilian (in some eastern varieties there also exists the rare diphtong /ui/).

There are twenty-one consonants in standard Euskara. The consonant system is based on a sound distinction (voiceless or voiced consonants, although only among plosives) and a threefold way of pronunciation: plosive (/p/, /t/, /k/, /b/, /d/, /g/), fricative (/s/, /z/, /x/, /ʃ/) and affricate (/tʃ/, /ks/, /tx/) consonants. The consonant system is completed by the so-called sonorants (whether nasal or liquid, with a distinction made between the alveolar flap or trap and alveolar trill consonants) and, in some eastern areas, the aspiration /h/, a glottal fricative. Together, this consonant system does not have any especially distinctive features except perhaps the high number of fricative and affricate phonemes.

The generally intensive accent of Euskara makes it difficult to describe in simple terms, with the exception of the Souletin dialect, where the accent is on the penultimate syllable. In the remaining dialects there are three rules: a) when word stems are monosyllabic, even though the word itself might have more syllables, the accent is on the first syllable: *lurra* "the

la palabra es monosilábica, aunque la propia palabra conste de más sílabas, el acento recae en la primera: *lurra* 'la tierra' < *lurr-a*, *lurretan* 'en las tierras' < *lurr-etan*; b) cuando la raíz es bisilábica y termina en vocal, el acento recae también en la primera sílaba: *mendi* 'montaña', *die* 'puerta'; c) en el resto de casos, las palabras polisilábicas acentúan la segunda de sus sílabas contando de izquierda a derecha (*gizona* 'hombre', *gizona* 'el hombre') y pueden añadir un acento secundario en final de palabra cuando esta tiene cuatro sílabas o más (*gizonaerantz* 'para el hombre').

Aspectos morfológicos

En su estructura morfológica, el euskera entra dentro del conjunto de las lenguas aglutinantes, aquellas que indican con claridad las fronteras entre unos morfemas y otros y que expresan un solo significado en cada segmento morfológico. Es un rasgo, este de la separación transparente entre morfemas, que puede aplicarse globalmente al euskera, aunque en determinadas parcelas gramaticales la división entre los constituyentes morfológicos y su relación con las unidades de significado no resulta a veces tan clara.

Morfología nominal

Lengua carente de género gramatical, el euskera se caracteriza por una rica flexión nominal: los sustantivos, pronombres y adjetivos se declinan por casos. El número de estos, aunque depende de las descripciones, llega a 16 (o incluso a 18). En realidad, puede identificarse un núcleo de diez casos con sufijo simple, entre los que encontramos el absoluto (en singular, *etxer* 'la casa'), el ergativo (*etxeki*), el dativo (*etxerri*) el genitivo (*etxereri*), el instrumental (*etxeraz*), el locativo o inesivo (*etxeran*), el ablativo (*etxetik*), el alativo (*etxerdi*), el locativo adnominal (*etxeko*) y el prolativo (*etxeratz*). La negación del absoluto conlleva el uso del partitivo (*etxerik ez du* 'no tiene casa'), cuyo funcionamiento está limitado al paradigma numeral

land' < *lurr-a*, *lurretan* "in the lands" < *lurr-etan*; b) when word stems are disyllabic and end in a vowel, the accent is also on the first syllable: *mendi* "mountain", *die* "door", and *o* in all other cases, in polysyllabic words the accent is on the second syllable from left to right (*gizona* "man", *gizona* "the man") and may add a second accent at the end of the word which has four or more syllables (*gizonaerantz* "for the man").

Morphology

As regards its morphological structure, Euskara belongs to the class of agglutinative languages, those that clearly indicate the boundaries among morphemes, and which convey one single meaning in each morphological segment. This feature—the transparent separation of morphemes—may be applied generally to Euskara. However, in certain areas of grammar the division between morphemic components and its relation to the grammatical meaning is not so clear.

Nominal morphology

Euskara has no grammatical gender and is characterised by a rich nominal inflection (declension): nouns, pronouns and adjectives are declined by case. There are sixteen (or even eighteen) case forms, although this depends on different descriptions. In reality, one can identify a nucleus of ten cases with a simple suffix, amongst which are the absolute (in singular, *etxer* "the house"), the ergative (*etxeki*), the dative (*etxerri*), the genitive (*etxereri*), the instrumental (*etxeraz*), the locative or inesive (*etxeran*), the ablative (*etxetik*), the alative (*etxerdi*), the locative adnominal (*etxeko*) and the prolativ (*etxeratz*). Negation in the absolute incorporates the use of the partitive (*etxerik ez du* "he/she has not got a house"), whose functioning is limited to the indeterminate numeral paradigm and which occasionally is not considered a full part of the system.

Indeterminado y que en ocasiones no es considerado un caso de pleno derecho en el sistema.

A los casos con sufijo simple se les añaden los compuestos, basados en otro sufijo postpuesto: esos genitivo o alativo con otro sufijo postpuesto: esos casos compuestos son el comitativo (*exxearekin*), el direccional (*exxerantz*), el télico o terminativo (*exxerantzik*) y el destinativo (*exxerako*). En todos ellos puede segmentarse, por una parte, el sufijo base (*genhivo* o *alathvo*), y, por otra, el sufijo específico, como en *exxe-o-ren-tzat* 'para la casa' (con una *-o-* correspondiente al artículo) o en *exxe-ri-ino* 'hasta la casa'. Desde el punto de vista histórico, más de una forma presenta un origen claramente secundario, debido a la unión de dos sufijos, como en los casos anteriores, o a la incorporación de elementos externos al paradigma flexivo, como en el causal o incluso, entre los casos simples, el locativo adnominal.

En los casos locales de la declinación (locativo, ablativo, alativo y los compuestos que se construyen sobre este último) los sustantivos de referencia animada contienen un segmento adicional (*-gd(n)-*), que aparece combinado casi siempre con la forma de genitivo: a este respecto pueden compararse las formas de ablativo *exxe-tik* 'desde la casa' y *gizon-o-ren-gan-dik* 'de parte del hombre' o las de locativo *exxe-o-n* 'en casa' y *gizon-o-ren-gan* 'en el hombre'.

El sistema de la declinación en euskera contiene tres grupos de formas o paradigmas: uno para el singular, otro para el plural y un tercero para la declinación indeterminada, aquella que no incluye al artículo y que es indiferente con respecto al número gramatical (véase la siguiente muestra para el sustantivo *liburu* 'libro'):

Caso/Número	Singular	Plural	Indeterminado
Absolutivo	<i>liburu-g-Ø</i>	<i>liburu-dik</i>	<i>liburu-Ø</i>
Ergativo	<i>liburu-g-k</i>	<i>liburu-e-k</i>	<i>liburu-k</i>
Dativo	<i>liburu-g-ri</i>	<i>liburu-e-i</i>	<i>liburu-ri</i>
Genitivo	<i>liburu-g-en</i>	<i>liburu-e-n</i>	<i>liburu-ren</i>
Locativo	<i>liburu-g-n</i>	<i>liburu-e-to-n</i>	<i>liburu-ton</i>

Besides this nucleus of cases with a simple suffix,

there are compound cases, based on the combination of the genitive or alative form with another postpositional suffix: those compound cases are the comitative (*exxarekin*), the directional (*exxerantz*), the telic or terminative (*exxerantzik*), the benefactive (*exxerentzati*), the causal (*exxerengatik*) and the destinative (*exxerako*). All of them can be divided up by, on the one hand, the base suffix (genitive or alative), and, on the other, the specific suffix, such as *exxe-o-ren-tzat* "for the house" (with an *-o-* which indicates the article) or *exxe-ri-ino* "up to the house." From a historical point of view, more than one of these forms is clearly secondary, due to the joining of two suffixes, as in the previous cases, or the incorporation of external elements into the flexible paradigm, as in the causal or even (in simple cases) the locative genitive or adnominal locative.

In local cases of declension (locative, ablative, allative and the compounds deriving from the latter) animate nouns have an additional element (*-gd(n)-*), which almost always appears with the genitive form: in this regard, one can compare the ablative forms *exxe-tik* "from the house" and *gizon-o-ren-gan-dik* "from the place of the man" or "on behalf of the man" or those of the locative *exxe-o-n* "in the house" and *gizon-o-ren-gan* "in the man."

The declension system in Euskara has three groups of forms or paradigms: one for the singular, another for the plural, and a third for the indeterminate declension, which does not include the article and is indistinct as regards grammatical number (see the following example for the noun *liburu* "book").

Case/Number	Singular	Plural	Indeterminate
Absolutive	<i>liburu-g-Ø</i>	<i>liburu-dik</i>	<i>liburu-Ø</i>
Ergative	<i>liburu-g-k</i>	<i>liburu-e-k</i>	<i>liburu-k</i>
Dative	<i>liburu-g-ri</i>	<i>liburu-e-i</i>	<i>liburu-ri</i>
Genitive	<i>liburu-g-en</i>	<i>liburu-e-n</i>	<i>liburu-ren</i>
Locative	<i>liburu-g-n</i>	<i>liburu-e-to-n</i>	<i>liburu-ton</i>

Una característica esencial del modo en que se emplea la declinación en euskera es su carácter sintagmático, esto es, el sufijo que marca el caso se añade al último constituyente del sintagma o grupo nominal, no a todos los que lo conforman: *liburu-an irakurri zuen* 'lo leyó en el libro', *liburu har-tan irakurri zuen* 'lo leyó en aquel libro', *liburu erosi berri-an irakurri zuen* 'lo leyó en el libro recién comprado'. Esta particularidad se extiende igualmente a la expresión del número plural: solo el último miembro del sintagma aparece marcado como plural: *liburu berri-dik* 'los libros nuevos', *liburu berri hori-ek* 'esos libros nuevos'. Otro rasgo característico del uso de la declinación vasca, frecuente en las lenguas aglutinantes, es la acumulación de marcas desinenciales en las formas nominales (como resultado de elipsis): *lagun-o-ren-e-tik* 'desde el/la del amigo', con sufijo *-ren-* de genitivo y *-tik* de ablativo.

Morfología verbal

La morfología verbal del euskera es más compleja que la nominal. A la expresión de categorías universales como el tiempo, el aspecto, el modo, el número y la persona la lengua vasca añade un prolijio engranaje formal que incluye una oposición morfológica, restringida actualmente a una docena de verbos (incluidos los auxiliares), entre formas analíticas o perifrásticas (*eramaten dut* 'llevo'), por un lado, y formas sintéticas (*dararamt* 'estoy llevando', del mismo verbo *eramam* 'llevar'), por otro; una conjugación llamada pluripersonal caracterizada por la presencia de marcas para cada uno de los actantes o participantes en la acción verbal; y una conjugación alocutiva que tiene en cuenta el sexo del oyente a la hora de configurar de una manera u otra sus formas.

Mediante las formas sintéticas se expresa el significado aspectual progresivo, opuesto al significado puntual de las formas perifrásticas: *dator* 'está viniendo' frente a *etortzen da* 'viene', *dararamt* 'está llevando' frente a *eramaten du* 'llevo' (en verbos estativos,

One key feature of declension in Euskara is its syntag-

matic nature. In other words, the suffix which marks the case is added only to the last component of the syntagm or noun phrase rather than to all of them: *liburu-an irakurri zuen* "he/she read it in the book," *liburu har-tan irakurri zuen* "he/she read it in that book," *liburu erosi berri-an irakurri zuen* "he/she read it in the recently purchased book." This trait is also a feature of expressing plural numbers, where only the last part of the syntagm takes on a plural marker: *liburu berri-dik* "the new books," *liburu berri hori-ek* "those new books." Another characteristic feature of the use of Basque declension, and one typical in agglutinative languages, is the accumulation of case markers in nominal forms (as a result of ellipsis): *lagun-o-ren-e-tik* "from that of the friend," with the suffix *-ren-* from the genitive and *-tik* from the ablative.

Verbal morphology

Verbal morphology is more complex than nominal morphology in Euskara. In addition to the universal categories of tense, aspect, mood, number and person, the Basque language also includes a meticulous formal gear which includes, though only in a dozen verbs (amongst them, auxiliary verbs), a morphological contrast between, on the one hand, analytical or periphrastic forms (*eramaten dut* "I take") and, on the other, synthetic forms (*dararamt* "I am taking," from the same verb *eramam* "to take"); a general pluripersonal conjunction characterised by markers for each actor or participant in verbal activity; and an allocutive conjunction that takes the gender of the listener into account when constructing its forms in one way or another.

Progressive aspectual meaning is expressed through synthetic forms, in contrast to the fixed meaning of periphrastic forms: *dator* "he/she is coming" as opposed to *etortzen da* "he/she comes," *dararamt* "he/she is bringing (something)" as opposed to *eramaten du* "he/she brings (something)" (although this is not

sin embargo, este relación no se da: *daki* 'sabe', *dakusa* 've'). Como puede observarse en estos ejemplos, el verbo auxiliar de las formas perifrásticas (*da/du*) puede variar, y lo hace en función del carácter semántico del verbo: si el verbo pertenece al grupo de los intransitivos (o, más bien, de aquellos que los especialistas llaman inacusativos) el auxiliar toma las formas de *izan*, mientras que si el verbo es transitivo o bien intransitivo pero activo, el auxiliar correspondiente procede del paradigma de **edun* (forma no atestiguada, por eso se marca con un asterisco):

	izan	*edun		
Presente	Preterito	Presente	Preterito	
1ª P. sg.	<i>naiz</i>	<i>nintzen</i>	<i>duz</i>	<i>nuen</i>
2ª P. sg.	<i>zara</i>	<i>zinen</i>	<i>duzu</i>	<i>zenuen</i>
3ª P. sg.	<i>da</i>	<i>zen</i>	<i>du</i>	<i>zuen</i>
1ª P. pl.	<i>gara</i>	<i>ginen</i>	<i>dugu</i>	<i>genuen</i>
2ª P. pl.	<i>zarete</i>	<i>zireten</i>	<i>duzue</i>	<i>zenuten</i>
3ª P. pl.	<i>dira</i>	<i>ziren</i>	<i>duzte</i>	<i>zuten</i>

Los sujetos de los complejos verbales con auxiliar procedente de **edun* presentan marca de ergativo (-k en singular). Como se ha indicado, este rasgo no es exclusivo de estructuras transitivas como *Anek liburua irakurri du* 'Ane ha leído el libro', sino que se extiende a su vez a un pequeño subgrupo de estructuras intransitivas de significado activo: *Anek ondo dantzatzen du* 'Ane baila bien', *emaldiak luze irautu du* 'la sesión ha durado mucho'. Por esta razón, más de un autor considera que el euskera no es estrictamente una lengua ergativa, tal y como este concepto suele ser definido a partir de rasgos tanto morfológicos como sintácticos, sino más bien una lengua de estructura activa.

La conjugación o concordancia verbal pluripersonal puede integrarse en una sola forma a varios participantes: el sujeto, el complemento directo (generalmente no marcado) y el complemento indirecto. Cuando se compara una forma como *darama* 'lleva (algo)' con *darama* 'le lleva (algo)', enseguida se aprecia la diferente sustancia morfológica que acarrea la adición

the case in stative verbs: *daki* 'he/she knows (something)', *dakusa* 'he/she sees (something)'. As one can see from these examples, the auxiliary verb in periphrastic forms (*da/du*) may vary, and it does so in terms of the semantic nature of the verb: if the verb belongs to the intransitive group (or, rather, to what specialists term unaccusative verbs), the auxiliary takes the *izan* form, while if the verb is transitive (or intransitive yet active), the corresponding auxiliary comes from the **edun* paradigm (a non attested form, hence the asterisk).

	izan	*edun		
Present	Past	Present	Past	
1 st Person Sing.	<i>naiz</i>	<i>nintzen</i>	<i>duz</i>	<i>nuen</i>
2 nd Person Sing.	<i>zara</i>	<i>zinen</i>	<i>duzu</i>	<i>zenuen</i>
3 rd Person Sing.	<i>da</i>	<i>zen</i>	<i>du</i>	<i>zuen</i>
1 st Person Plural	<i>gara</i>	<i>ginen</i>	<i>dugu</i>	<i>genuen</i>
2 nd Person Plural	<i>zarete</i>	<i>zireten</i>	<i>duzue</i>	<i>zenuten</i>
3 rd Person Plural	<i>dira</i>	<i>ziren</i>	<i>duzte</i>	<i>zuten</i>

Subjects of verbal complexes with an auxiliary from **edun* take on an ergative marker (-k in singular). As noted, this feature is not exclusive to transitive structures –such as *Anek liburua irakurri du* 'Ane has read the book'– but also extends to a small subgroup of intransitive structures with an active meaning: *Anek ondo dantzatzen du* 'Ane dances well', *emaldiak luze irautu du* 'the session has lasted a long time.' For this reason, several authors consider Euskera not strictly an ergative language –in the way this concept is usually defined on the basis of both morphological and syntactic features– but, rather, a language with an active structure.

Conjugation or pluripersonal verbal agreement can integrate several participants in one single verbal form: subject, direct object (generally not marked) and indirect object. When one compares a form like *darama* 'he/she is taking (something)' with *darama* 'he/she is taking (something) to him/her', one immediately appreciates the difference that the addition of a third participant in the activity –functioning

de un tercer participante en la acción, el que actúa como complemento indirecto. Veamos algunos otros ejemplos:

ekarri d-i-da-zu 'me lo has traído': en el auxiliar *d-* indica presente, *-i-* es un interfixo, *-da-* indica 'me', *y -zu 'tú'*
ekarri d-i-o-zu 'se lo has traído': en el auxiliar *d-* indica presente, *-i-* es un interfixo, *-o-* indica 'se', *y -zu 'tú'*
ekarri d-i-gu-te 'nos lo han traído': en el auxiliar *d-* indica presente, *-i-* es un interfixo, *-gu-* indica 'nos', *y -te* 'ellos'

ekarri z-i-zki-gu-te-n 'nos los trajeron': en el auxiliar *z-* indica pretérito, *-i-* es un interfixo, *-z-* indica plural, *-ki-* es otro interfixo (relacionado con la marca de dativo), *-gu-* indica 'nos', *-te-* 'ellos' y *-n* es marca de pretérito.

Las formas verbales, en especial dentro de la conjugación pluripersonal, pueden llegar a complicarse hasta extremos espectaculares, como muestran las siguientes formas (reales, aunque poco empleadas): *ziezazkiguketen* 'nos los podría haber', con una división morfológica *z-ieza-z-ki-gu-ke-te-n*, o *generamozkioran* 'se los llevábamos (interlocutor fem.)', con una división *ge-ne-ram(o)-z-ki-o-ra-n*.

Por último, la llamada conjugación allocutiva incluye paradigmas diferenciados de formas con arreglo al sexo del interlocutor. Esas formas contrastan con expresamente a su interlocutor (*ikusi duk* 'has visto (mascul.)', *ikusi duz* 'has visto (fem.)' (en lo que sería más bien una referencia a una persona verbal distinta), sino también en construcciones en las que el interlocutor no participa en la acción: *liburua hau irakurri duz* 'he leído este libro (interlocutor masc.)', *liburua hau irakurri duz* 'he leído este libro (interlocutor fem.)'. La forma no marcada, sin referencia al interlocutor, se encuentra a las anteriores) *liburua hau irakurri duz* 'he leído este libro' (equivalente salvo en este aspecto a las anteriores) *liburua hau irakurri duz* 'he leído este libro'. El uso de estas formas específicas se limita a situaciones y relaciones concretas: en aquellas variedades en que se emplea, la conjugación allocutiva es común entre hermanos y entre amigos íntimos de edad similar, mucho más frecuente en este caso entre hombres que entre mu-

as an indirect object—brings. Let us consider some more examples:

ekarri d-i-da-zu 'you have brought it to me': in the auxiliary *d-* indicates the present, *-i-* is an interfix, *-da-* indicates 'me' and *-zu* 'you.'

ekarri d-i-o-zu 'you have brought it to him/her': in the auxiliary *d-* indicates the present, *-i-* is an interfix, *-o-* indicates 'him/her' and *-zu* 'you.'

ekarri d-i-gu-te 'they have brought it to us': in the auxiliary *d-* indicates the present, *-i-* is an interfix, *-gu-* indicates 'us' and *-te* 'they.'

ekarri z-i-z-ki-gu-te-n 'they brought them to us': in the auxiliary *z-* indicates the past, *-i-* is an interfix, *-z-* indicates plural, *-ki-* is another interfix or extra morph (called dative flag), *-gu-* indicates 'us', *-te-* indicates 'they', and *-n* is the past suffix.

Verbal forms, especially in the pluripersonal form, can be extremely complex, as demonstrated by the following (authentic yet rarely used) examples: *ziezazkiguketen* 'they could have (done it) for us', divided morphologically into *z-ieza-z-ki-gu-ke-te-n*, and *generamozkioran* 'we were taking them to her' (feminine interlocutor), divided morphologically into *ge-ne-ram(o)-z-ki-o-ra-n*.

Finally, the so-called allocutive conjunction contains different form paradigms according to the sex/gender of the interlocutor. These forms differ from more general forms not just when the speaker specifically mentions the interlocutor (*ikusi duk* 'you have seen' (masculine), *ikusi duz* 'you have seen' (feminine) –in what would be more akin to a distinct personal verb– but also in constructions where the interlocutor does not participate in the activity: *liburua hau irakurri duz* 'I have read this book' (male interlocutor), *liburua hau irakurri duz* 'I have read this book' (female interlocutor). The non-marked form, without reference to the interlocutor, is found in the clause (equivalent, except in this aspect, to those above) *liburua hau irakurri duz* 'I have read this book'. Use of these specific forms is limited to particular situations and relations: in those variations in which it is used,

beres y que en relaciones mixtas. En otras circunstancias su empleo es raro o prácticamente nulo.

Aspectos sintácticos

El orden de palabras en euskera sigue en general el esquema SOV (Sujeto-Objeto-Verbo), muy extendido en las lenguas con marca ergativa, aunque es cierto que el euskera disfruta de una notable flexibilidad sintáctica. El orden más común en el nivel oracional (*Matek⁽⁹⁾ auto berri(10) erosi du⁽¹¹⁾*, 'Maite se ha comprado un coche nuevo') se halla en correspondencia con la relación que existe entre nombres y postposiciones (no hay en euskera preposiciones): *aulk(12)en atzean* 'detrás de la silla', *iritzi horren aurka* 'contra esa opinión'. Incluso las preposiciones que el euskera ha tomado prestadas del español se comportan, una vez adoptadas, como el resto de las postposiciones: *iritzi horren kontra* 'contra esa opinión'. El orden relativo del núcleo del sintagma nominal y su complemento genitivo (*aitaren etxea* 'la casa del padre'), así como el que caracteriza a las estructuras comparativas, donde el segundo término de la comparación antecede al adjetivo en el grado correspondiente (*zu baino gazteagoa* 'más joven que tú'), resultan congruentes con el orden básico de palabras.

Las oraciones subordinadas de relativo anteceden comúnmente al sustantivo al que modifican (*erosi berri dudan(13) liburuaz* 'el libro que acabo de comprar'), aunque esta no es la única manera de construir cláusulas de relativo: en algunas variedades se utiliza el pronombre *zein* 'el cual' dentro de una estructura muy similar a la romance, con relativo postpuesto al sustantivo. En construcciones antiguas, que han tenido escasa continuidad en época moderna, el relativo también sucedía al referente, como en *monumentu ageri eztridadenak(14)* *beziala zaretze* (Leizarraga, 1571, Lucas XI, 44) 'sois como los sepulcros que no se ven' (estructura que se puede comparar con la actual *ageri ez diran(15)* *monumentuak bezialak(16)*

the allocutive conjugation is typical amongst siblings or amongst close friends of a similar age, and is far more typical amongst men than amongst women or in mixed relationships. In other circumstances, its use is rare or practically non-existent.

Syntax

Word order in Euskara generally follows the SOV (Subject-Object-Verb) scheme typical of languages with an ergative marker, although it is also true that Euskara enjoys substantial syntactic flexibility. The most typical order in clauses – *Matek⁽⁹⁾ auto berri(10) erosi du⁽¹¹⁾* – corresponds to the relationship that exists between nouns and postpositions (there are no prepositions in Euskara): *aulk(12)en atzean* 'behind the chair', *iritzi horren aurka* 'against that opinion'. Even prepositions which Euskara has borrowed from Spanish behave, once embraced, like postpositions: *iritzi horren kontra* 'against that opinion.' The relative order of the core of the noun phrase and its genitive complement (*aitaren etxea* 'the father's house'), as well as that which characterises comparative structures, where the second term of the comparison precedes the adjective in the corresponding level (*zu baino gazteagoa* 'younger than you'), are consistent with the basic word order.

Subordinate relative clauses usually precede the noun they modify: *erosi berri dudan(13)* *liburuaz* 'the book I have just bought.' However, this is not the only means of constructing a relative clause. In some varieties the pronoun *zein* ('that' or 'which') is used in a structure very similar to that of Romance, with the relative pronoun placed after the noun as a postposition. In older constructions which barely survive to this day the relative also occurs after the referent, as in the example *monumentu ageri eztridadenak(14)* *beziala zaretze* (Leizarraga, 1571, Lucas XI, 44) 'Ye are as graves which appear not' (a structure that might be compared to the current *ageri ez*

zaretze). Podría tratarse de cláusulas de relativo interno, con lo que el euskera presenta prácticamente todas las opciones tipológicas posibles para formar oraciones subordinadas relativas.

Aspectos léxicos

El léxico del euskera es uno de los aspectos menos conocidos de la lengua y, por ello mismo, ha dado pie a todo tipo de suposiciones etimológicas, mejor o peor fundadas, aunque, lamentablemente, han sido estas segundas las que han abundado a lo largo de la historia. Sabemos con seguridad que la lengua vasca se ha nutrido generosamente de palabras latinas y romances, algunas claramente reconocibles (*bake* 'paz' < lat. *pacem*), *ohore* 'honor' < lat. (*honorem*), *liburu* 'libro' < lat. *librum*), *herren* 'colp', *herrenka* 'cojeando' < esp. *renco*, *rengoj*), otras no tanto (*aitzokor* 'hacha' < lat. *asciolo*, *begiratu* 'mirar' < lat. *vigilare*, *biac* 'sies-*ta*' < lat. *meridianum*), *aitortu* 'reconocer' < aragonés ant. *aytorgar*). Es posible que haya, aunque en infinita menor medida, léxico procedente de antiguas lenguas celtas (*mando* 'mulo', *gori* 'candente', *maite* 'querido', tal vez *izokin* 'salmon', aunque este último término puede provenir del latín tardío *escocin*, reflejado probablemente en la voz asturiana *esguin* 'salmon joven') y también germánicas (quizá *urki* 'abedul'). Hay así mismo palabras de origen árabe (*alkandora* 'camisa', *azoka* 'mercado', *gutun* 'carta', del ár. *kurub* 'libros'), que llegarían en general a través del filtro romance. Acerca del léxico patrimonial es muy poco lo que se sabe a ciencia cierta, aunque las investigaciones más recientes (debidas a Joseba A. Lakarra) parecen apuntar a un núcleo de acervo léxico originario basado en raíces breves, monosílabas, a partir de las cuales, en etapas posteriores de evolución de la lengua, se fueron creando raíces de dos y más sílabas. La elaboración de un buen diccionario etimológico de la lengua vasca es una de las tareas que han de desarrollarse en el futuro más inmediato.

dirin(17) *monumentuak bezialak(18) zaretze*). This is most likely the case of an internally-headed relative clause, so Euskara uses through every possible typological option to make relative subordinate clauses.

Lexicon

The lexicon of Euskara is one of the least known dimensions of the language and, for that very reason, has given rise to all kinds of etymological conjecture of varying degrees of quality (although, unfortunately, mainly poor throughout history). We know for sure that the Basque language has drawn generously from Latin and Romance words. Some of these are clearly recognisable: *bake* 'peace' < Lat. *pacem*), *ohore* 'honour' < Lat. (*honorem*), *liburu* 'book' < Lat. *librum*), *herren* 'lump', *herrenka* 'limping' < Sp. *renco*, *rengo*. Others are less obvious: *aitzokora* 'axe' < Lat. *asciolo*, *begiratu* 'to look at' < Lat. *vigilare*, *biac* 'nap' < Lat. *meridianum*, *aitortu* 'acknowledge' < Old Aragonese *aytorgar*. Some vocabulary, although not much, may have been borrowed from ancient Celtic languages: *mando* 'mule', *gori* 'red-hot' or 'incandescent', *maite* 'beloved', perhaps *izokin* 'salmon', although the latter may be directly traced back to the Vulgar Latin word *escocin*, probably reflected in the Asturian term *esguin* 'young salmon', a similar limited number of words may come from ancient Germanic languages, such as *urki* 'birch tree.' There are also words of Arabic origin – *alkandora* 'shirt', *azoka* 'market,' and *gutun* 'letter,' from the Ar. *kurub* – which would have arrived via the filter of Romance. As regards native words very little is known accurately, although the most recent research (by Joseba A. Lakarra) would appear to point to a core of an original lexical patrimony based on short stems or monosyllables. From these, during the later evolution of the language, stems of two or more syllables were created. A good etymological dictionary of the Basque language needs to be drawn up as soon as possible.

Interrogativ pronomina	Kasus	Singular	Plural	Mugagabe	
<i>nor</i>	Absolutiv	-a	-ak/-ok	-	KDO?
<i>nork</i>	Ergativ	-ak	-ek/-ok	-k	KDO?
<i>norī</i>	Dativ	-(a)ri	-ei/-oi	-ri	KOMU?
<i>noren</i>	Genitiv	-(a)ren	-en/-on	-ren	ČI? KOHO?
<i>norekin</i>	Komitativ	-(a)rekin	-ekin/-okin	-rekin	S KÝM?
<i>non</i>	Inessiv	-an/-en	-etan/-otan	-tan	KDE?
<i>nora</i>	Allativ	-(e)ra	-etara/ -otara	-tara	KAM?
<i>nondik</i>	Ablativ	-(e)tik	-etatik/ -otatik	-tatic	OD Z (+ GEN)
<i>monge</i>	Genitive de lugar				odkud?